

# ДОГОВОР О ПАТЕНТНОМ ПРАВЕ

Заключительный акт принят Дипломатической конференцией 1 июня 2000 г.

В соответствии с решениями Ассамблей Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), принятыми на тридцать четвертой серии заседаний (сентябрь 1999 г.), и после проделанной ВОИС подготовительной работы Дипломатическая конференция по принятию Договора о патентном праве была созвана ВОИС и проведена в Женеве в период с 11 мая по 2 июня 2000 г.

Первого июня 2000 г. Дипломатическая конференция приняла Договор о патентном праве, который открыт для подписания со 2 июня 2000 г.

## Статья 1. Сокращенные выражения

Для целей настоящего Договора, если явно не предусмотрено иное:

- (i) «ведомство» означает орган Договаривающейся стороны, уполномоченный выдавать патенты или заниматься другими вопросами, регулируемые настоящим Договором;
- (ii) «заявка» означает заявку на выдачу патента, как указано в статье 3;
- (iii) «патент» означает патент, как указано в статье 3;
- (iv) ссылки на «лицо» понимаются как включающие, в частности, физическое и юридическое лицо;
- (v) «сообщение» означает любую заявку или любое ходатайство, заявление, документ, корреспонденцию или иные сведения, относящиеся к заявке или патенту в связи с процедурой по настоящему Договору или вне ее, которые поданы в ведомство;
- (vi) «материалы ведомства» означают совокупность хранимых ведомством сведений, относящихся к заявкам, поданным в это ведомство, включая сами эти заявки, и патентам, выданным этим ведомством или другим органом с действием в отношении соответствующей Договаривающейся стороны, включая сами эти патенты, вне зависимости от носителя, на котором такие сведения хранятся;
- (vii) «внесение записи» означает любое действие по внесению сведений в материалы ведомства;
- (viii) «заявитель» означает лицо, указанное в материалах ведомства в соответствии с применимым законодательством как лицо, испрашивающее патент, или как другое лицо, которое подает заявку или ведет дело по ней;
- (ix) «владелец» означает лицо, указанное в материалах ведомства как патентообладатель;
- (x) «представитель» означает представителя в соответствии с применимым законодательством;
- (xi) «подпись» означает любое средство самоидентификации;

- (xii) «язык, принятый ведомством» означает любой язык, принятый ведомством для соответствующей процедуры в ведомстве;
- (xiii) «перевод» означает перевод на язык или, в соответствующих случаях, транслитерацию с использованием алфавита или набора символов, принятых ведомством;
- (xiv) «процедура в ведомстве» означает любую процедуру в делопроизводстве ведомства по заявке или патенту;
- (xv) за исключением тех случаев, когда из контекста следует иное, слова в единственном числе включают слова во множественном числе, и наоборот, а личные местоимения мужского рода включают личные местоимения женского рода;
- (xvi) «Парижская конвенция» означает Парижскую конвенцию по охране промышленной собственности, подписанную 20 марта 1883 г., с учетом пересмотров и поправок;
- (xvii) «Договор о патентной кооперации» означает Договор о патентной кооперации («РСТ»), подписанный 19 июня 1970 г., вместе с Инструкцией и Административной инструкцией к этому Договору с учетом пересмотров, поправок и изменений;
- (xviii) «Договаривающаяся сторона» означает любое государство или межправительственную организацию, которая является стороной настоящего Договора;
- (xix) «применимое законодательство» в случае, когда Договаривающейся стороной является государство, означает законодательство этого государства, а в случае, когда Договаривающейся стороной является межправительственная организация — нормативные документы, на основе которых эта межправительственная организация действует;
- (xx) «документ о ратификации» рассматривается как включающий документы о принятии или одобрении;
- (xxi) «Организация» означает Всемирную организацию интеллектуальной собственности;
- (xxii) «Международное бюро» означает Международное бюро Организации;
- (xxiii) «Генеральный директор» означает Генерального директора Организации.

## Статья 2. Общие принципы

- (1) (Более благоприятные условия) Договаривающаяся сторона имеет право предусматривать требования, которые с точки зрения заявителей и владельцев являются более благоприятными, чем требования, упомянутые в настоящем Договоре и Инструкции, за исключением статьи 5.
- (2) (Отсутствие регулирования материальных норм патентного права) Ничто в настоящем Договоре или Инструкции не должно пониматься как возможное ограничение права Договаривающейся стороны предписывать по своему усмотрению требования применимого материального права в отношении патентов.

## Статья 3. Заявки и патенты, к которым применяется Договор

(1) (Заявки) (а) Положения настоящего Договора и Инструкции применяются к национальным и региональным заявкам на патенты на изобретение и на дополнительные патенты, которые подаются в ведомство или для ведомства Договаривающейся стороны, и которые представляют собой:

(i) виды заявок, которые разрешается подавать как международные заявки в соответствии с Договором о патентной кооперации;

(ii) отдельные заявки на патенты на изобретение или на дополнительные патенты, как указано в статье 4G (1) или (2) Парижской конвенции, из числа тех видов заявок, которые упоминаются в подпункте (i).

(b) С учетом положений Договора о патентной кооперации положения настоящего Договора и Инструкции применяются к международным заявкам на патенты на изобретение и на дополнительные патенты в соответствии с Договором о патентной кооперации:

(i) в отношении сроков, применимых согласно статьям 22 и 39 (1) Договора о патентной кооперации в ведомстве Договаривающейся стороны;

(ii) в отношении любой процедуры, начатой на дату или после даты, на которую согласно статье 23 или статье 40 настоящего Договора может начаться рассмотрение или экспертиза международной заявки.

(2) (Патенты) Положения настоящего Договора и Инструкции применяются к национальным и региональным патентам на изобретение и к национальным и региональным дополнительным патентам, которые выданы с действием в отношении Договаривающейся стороны.

#### Статья 4. Исключение в отношении безопасности

Ничто в настоящем Договоре и Инструкции не ограничивает право любой Договаривающейся стороны предпринимать любое действие, которое она считает необходимым для обеспечения существенных интересов безопасности.

#### Статья 5. Дата подачи

(1) (Элементы заявки) (а) Если иное не предписано Инструкцией, и с учетом положений пунктов (2)-(8), Договаривающаяся сторона предусматривает, что датой подачи заявки является дата, на которую ее ведомство получило все нижеперечисленные элементы, представленные по выбору заявителя на бумаге или иным способом, допускаемым ведомством для целей даты подачи:

(i) явное или подразумеваемое указание на то, что эти элементы предназначены быть заявкой;

(ii) указания, позволяющие установить личность заявителя или позволяющие ведомству связаться с заявителем;

(iii) часть, которая внешне выглядит как описание.

(b) Договаривающаяся сторона для целей даты подачи может принимать чертеж как элемент, упомянутый в подпункте (a) (iii).

(c) Для целей даты подачи Договаривающаяся сторона может требовать представления как сведений, позволяющих установить личность заявителя, так и сведений, позволяющих ведомству связаться с заявителем, или она может принять доказательства, позволяющие установить личность заявителя или позволяющие ведомству связаться с заявителем, как элемент упоминаемый в подпункте (a) (ii).

(2) (Язык) (a) Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы указания, упомянутые в пункте (1) (a) (i) и (ii), были представлены на языке, принятом ведомством.

(b) Для целей даты подачи часть, упомянутая в пункте (1) (a) (iii), может быть представлена на любом языке.

(3) (Уведомление) Если заявка не удовлетворяет одному или нескольким требованиям, применяемым Договаривающейся стороной согласно пунктам (1) и (2), ведомство как можно скорее уведомляет об этом заявителя, предоставляя возможность выполнить любое такое требование и представить замечания в течение срока, предписанного Инструкцией.

(4) (Последующее выполнение требований) (a) Если в первоначально поданной заявке не выполнено одно или несколько требований, применяемых Договаривающейся стороной согласно пунктам (1) и (2), датой подачи, с учетом подпункта (b) и пункта (6) является дата, на которую впоследствии выполнены все требования, применяемые Договаривающейся стороной согласно пунктам (1) и (2).

(b) Договаривающаяся сторона может предусматривать, что в случае, если одно или несколько требований, упомянутых в подпункте (a), не выполнены в течение предписанного Инструкцией срока, заявка считается не поданной. Если заявка считается не поданной, ведомство уведомляет об этом заявителя с указанием соответствующих причин.

(5) (Уведомление, касающееся недостающей части описания или чертежа) Если при установлении даты подачи ведомство сочтет, что в заявке предположительно отсутствует часть описания или что в заявке дается ссылка на чертеж, предположительно отсутствующий в заявке, ведомство незамедлительно уведомляет об этом заявителя.

(6) (Дата подачи в случае представления недостающей части описания или чертежа) (a) Если недостающая часть описания или недостающий чертеж представляются в ведомство в течение срока, предписанного Инструкцией, эта часть описания или чертеж включаются в заявку и, с учетом подпунктов (b) и (c), датой подачи является дата, на которую ведомство получило эту часть описания или этот чертеж, или дата, на которую выполнены все требования, применяемые Договаривающейся стороной согласно пунктам (1) и (2), в зависимости от того, какая из них является более поздней.

(b) Если недостающая часть описания или недостающий чертеж представляются согласно подпункту (a) для исправления их пропуска в заявке, в которой на дату, на которую один или несколько элементов, упомянутых в пункте (1) (a), были впервые получены ведомством, испрашивается приоритет предшествующей заявки, датой подачи, по ходатайству заявителя, поданному в течение срока, установленного в Инструкции, и с учетом требований, предписанных Инструкцией, является дата, на которую выполнены все требования, применяемые Договаривающейся стороной согласно пунктам (1) и (2).

(с) Если недостающая часть описания или недостающий чертеж, представленные согласно подпункту (а), изъяты в течение срока, установленного Договаривающейся стороной, датой подачи является дата, на которую выполнены все требования, применяемые Договаривающейся стороной согласно пунктам (1) и (2).

(7) (Замена описания и чертежей ссылкой на ранее поданную заявку) (а) С учетом требований, предписанных Инструкцией, для целей даты подачи заявки, ссылка, сделанная при подаче заявки на языке, принятом ведомством, на ранее поданную заявку заменяет описание и любые чертежи.

(b) При невыполнении требований, упомянутых в подпункте (а), заявка может считаться неподанной. Если заявка считается неподанной, ведомство уведомляет об этом заявителя, указывая соответствующие причины.

(8) (Исключения) Ничто в настоящей статье не ограничивает:

(i) право заявителя согласно статье 4G (1) или (2) Парижской конвенции сохранять в качестве даты подачи выделенной заявки, упомянутой в этой статье, дату первоначальной заявки, упомянутой в этой статье, и в соответствующих случаях преимущество права приоритета;

(ii) право Договаривающейся стороны применять любые требования, необходимые для предоставления преимущества даты подачи предшествующей заявке любого вида, предписанного Инструкцией.

## Статья 6. Заявка

(1) (Форма или содержание заявки) Если иное не предусмотрено в настоящем Договоре, ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать выполнения любого требования, касающегося формы или содержания заявки, которое отличается или является дополнительным по отношению:

(i) к требованиям, касающимся формы или содержания, которые предусмотрены в отношении международных заявок в соответствии с Договором о патентной кооперации;

(ii) к требованиям, касающимся формы или содержания, выполнение которых в соответствии с Договором о патентной кооперации может быть потребовано ведомством любого государства-участника этого Договора, либо ведомством, действующим для этого государства, как только началось рассмотрение или экспертиза международной заявки, как упомянуто в статье 23 указанного Договора;

(iii) к любым другим требованиям, предписанным Инструкцией.

(2) (Бланк заявления) (а) Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы содержание заявки, соответствующее содержанию заявления международной заявки согласно Договору о патентной кооперации, представлялось на бланке заявления, предписанном этой Договаривающейся стороной. Договаривающаяся сторона может также требовать, чтобы любые другие элементы содержания, допускаемые в пункте (1) (ii) или предписанные Инструкцией в соответствии с пунктом (1) (iii), представлялись на этом бланке заявления.

(b) Несмотря на положения подпункта (a) и с учетом статьи 8 (1) Договаривающаяся сторона допускает представление содержания, упомянутого в подпункте (a), на бланке заявления, предусмотренного Инструкцией.

(3) (Перевод) Договаривающаяся сторона может требовать перевод любой части заявки, которая составит на языке ином, чем принятый ее ведомством. Договаривающаяся сторона может также требовать перевод частей заявки, как предписано Инструкцией, которые составлены на языке, допускаемом ведомством, на любые другие языки, допускаемые ведомством.

(4) (Пошлины) Договаривающаяся сторона может требовать уплаты пошлин в отношении заявки. Договаривающаяся сторона может применять положения Договора о патентной кооперации, касающиеся уплаты пошлин за подачу заявки.

(5) (Приоритетный документ) Если испрашивается приоритет предшествующей заявки, Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы копия предшествующей заявки и перевод, если предшествующая заявка составлена на языке ином, чем принятый ведомством, были представлены в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией.

(6) (Доказательства) Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в процессе делопроизводства по заявке в ее ведомство были представлены доказательства в отношении любого материала, упомянутого в пункте (1) или (2), либо любого перевода, упомянутого в пункте (3) или (5), или в заявлении о приоритете, только в том случае, если это ведомство имеет основания сомневаться в отношении достоверности этого материала и в точности этого перевода.

(7) (Уведомление) В случае невыполнения одного или нескольких требований, применяемых Договаривающейся стороной согласно пунктам (1)-(6), или если требуется доказательство согласно пункту (6), ведомство уведомляет заявителя, предоставляя возможность выполнить любое такое требование и представить замечания в течение срока, предписанного Инструкцией.

(8) (Невыполнение требований) (a) В случае невыполнения одного или нескольких требований, применяемых Договаривающейся стороной согласно пунктам (1)-(6), в течение срока, предписанного Инструкцией, Договаривающаяся сторона может, с учетом подпункта (b) и статей 5 и 10, применить санкцию, предусмотренную ее законодательством.

(b) Если какое-либо требование, применяемое Договаривающейся стороной согласно пункту (1), (5) или (6) в отношении притязания на приоритет, не выполнено в течение срока, предписанного Инструкцией, притязание на приоритет может, с учетом статьи 13, считаться несуществующим. С учетом статьи 5 (7) (b) никакие иные санкции не могут применяться.

## Статья 7. Представительство

(1) (Представители) (a) Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы представитель, назначенный для целей любой процедуры в ведомстве:

(i) имел на основании применимого законодательства право вести дела в ведомстве в отношении заявок и патентов;

(ii) представил в качестве своего адреса адрес на территории, предписанной Договаривающейся стороной.

(b) С учетом подпункта (c) действие в отношении любой процедуры, осуществляемое в ведомстве представителем или по отношению к представителю, который соблюдает требования, применяемые Договаривающейся стороной согласно подпункту (a), имеет силу действия, осуществляемого заявителем, владельцем или другим заинтересованным лицом, или осуществляемого по отношению к вышеперечисленным лицам, которые назначили этого представителя.

(c) Договаривающаяся сторона может предусматривать, что в случае присяги или торжественного заявления, либо аннулирования доверенности подпись представителя не имеет силу подписи заявителя, владельца или другого заинтересованного лица, которые назначили этого представителя.

(2) (Обязательное представительство) (a) Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявитель, владелец или иное заинтересованное лицо назначили представителя для целей осуществления любой процедуры в ведомстве, за исключением того, что правопреемник в отношении заявки, заявитель, владелец или иное заинтересованное лицо могут действовать в ведомстве самостоятельно в связи со следующими процедурами:

(i) для целей даты подачи;

(ii) просто уплаты пошлины;

(iii) любой другой процедуры, как предписано Инструкцией;

(iv) выдачи расписки или уведомления ведомством в отношении любой процедуры, упомянутой в подпунктах (i)-(iii).

(b) Пошлина за поддержание может быть уплачена любым лицом.

(3) (Назначение представителя) Договаривающаяся сторона допускает, что о назначении представителя сообщается в ведомство способом, предписанным Инструкцией.

(4) (Запрещение иных требований) Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать выполнения формальных требований, иных, чем упомянутые в пунктах (1)-(3), в отношении вопросов, регулируемых этими пунктами, если иное не предусмотрено настоящим Договором или не предписано Инструкцией.

(5) (Уведомление) В случае невыполнения одного или нескольких требований, применяемых Договаривающейся стороной согласно пунктам (1)-(3), ведомство уведомляет правопреемника в отношении заявки заявителя, владельца или иное заинтересованное лицо, предоставляя возможность выполнить любое такое требование и представить замечания в течение срока, предписанного Инструкцией.

(6) (Невыполнение требований) В случае невыполнения одного или нескольких требований, применяемых Договаривающейся стороной согласно пунктам (1)-(3), в течение срока, предписанного Инструкцией, Договаривающаяся сторона может применять санкцию, предусмотренную ее законодательством.

Статья 8. Сообщения; адреса

(1) (Бланк и средства передачи сообщений) (а) Помимо установления даты подачи заявки согласно статье 5 (1), и с учетом статьи 6 (1), Инструкция, с учетом подпунктов (b)-(d), определяет требования, которые Договаривающейся стороне разрешено применять в отношении бланка и средств передачи сообщений.

(b) Ни одна Договаривающаяся сторона не обязана допускать представление сообщений иначе, как на бумаге.

(c) Ни одна Договаривающаяся сторона не обязана исключать представление сообщений на бумаге.

(d) Договаривающаяся сторона допускает представление сообщений на бумаге для целей соблюдения срока.

(2) (Язык сообщений) Если иное не предусмотрено настоящим Договором или Инструкцией, Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы сообщение было представлено на языке, принятом ведомством.

(3) (Типовые международные бланки) Несмотря на положения пункта (1) (а), и с учетом пункта (1) (b) и статьи 6 (2) (b) Договаривающаяся сторона допускает представление содержания сообщения на бланке, который соответствует Типовому международному бланку в отношении такого сообщения, предусмотренному в Инструкции, если Инструкция его предусматривает.

(4) (Подпись сообщений) (а) Если Договаривающаяся сторона требует подпись для целей любого сообщения, эта Договаривающаяся сторона допускает любую подпись, которая отвечает требованиям, предписанным Инструкцией.

(b) Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать засвидетельствования, нотариального засвидетельствования, засвидетельствования подлинности, легализации или иного удостоверения любой подписи, которая направлена в ее ведомство, за исключением случаев любых квазисудебных разбирательств или когда это предписано Инструкцией.

(c) С учетом подпункта (b), Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в ведомство были представлены доказательства, только в том случае, если ведомство имеет основания сомневаться в отношении подлинности любой подписи.

(5) (Указания в сообщениях) Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы любое сообщение содержало одно или несколько указаний, предписанных Инструкцией.

(6) (Адрес для переписки, адрес для вручения юридических документов и иные адреса) С учетом любых положений, предписанных Инструкцией, Договаривающаяся сторона может требовать от заявителя, владельца или другого заинтересованного лица указания в любом сообщении:

(i) адреса для переписки;

(ii) адреса для вручения юридических документов;

(iii) любого другого адреса, предусмотренного в Инструкции.



(7) (Уведомление) В случае невыполнения одного или нескольких требований, применяемых Договаривающейся стороной согласно пунктам (1)-(6) в отношении сообщений, ведомство уведомляет заявителя, владельца или иное заинтересованное лицо, предоставляя ему возможность выполнить любое такое требование и представить замечания в срок, предписанный Инструкцией.

(8) (Невыполнение требований) В случае невыполнения одного или нескольких требований, применяемых Договаривающейся стороной согласно пунктам (1)-(6), в течение срока, предписанного Инструкцией, Договаривающаяся сторона может, с учетом статей 5 и 10 и любых исключений, предписанных Инструкцией, применять санкцию, предусмотренную ее законодательством.

#### Статья 9. Уведомления

(1) (Достаточное уведомление) Любое уведомление в соответствии с настоящим Договором или Инструкцией, которое направлено ведомством по адресу для переписки или адресу для вручения юридических документов, указанным в соответствии со статьей 8 (6), или любому другому адресу, предусмотренному в Инструкции для целей настоящего положения, и которое соответствует положениям в отношении этого уведомления, представляет собой достаточное уведомление для целей настоящего Договора и Инструкции.

(2) (Если указания, позволяющие связаться, не были представлены) Ничто в настоящем Договоре и в Инструкции не обязывает Договаривающуюся сторону направлять уведомление заявителю, владельцу или иному заинтересованному лицу, если указания, позволяющие связаться с этим заявителем, владельцем или иным заинтересованным лицом, не были представлены в ведомство.

(3) (Неуведомление) С учетом статьи 10 (1), если ведомство не уведомляет заявителя, владельца или иное заинтересованное лицо о невыполнении любого требования в соответствии с настоящим Договором или Инструкцией, такое отсутствие уведомления не освобождает заявителя, владельца или иное заинтересованное лицо от обязанности выполнить это требование.

#### Статья 10. Действительность патента; аннулирование

(1) (Действительность патента, не затрагиваемая невыполнением некоторых формальных требований) Невыполнение одного или нескольких формальных требований, упомянутых в статьях 6 (1), (2), (4) и (5) и 8 (1)-(4), в отношении заявки не может быть основанием для полного или частичного аннулирования или признания недействительным патента, за исключением тех случаев, когда невыполнение формального требования явилось результатом намеренного обмана.

(2) (Возможность представить замечания, внести изменения или исправления в случае предполагаемого аннулирования или признания недействительным) Патент не может быть полностью или частично аннулирован или признан недействительным без предоставления владельцу возможности представить замечания в связи с предполагаемым аннулированием или признанием патента недействительным и внести изменения и исправления, если это допускается в соответствии с применимым законодательством, в течение разумно необходимого срока.

(3) (Отсутствие обязательства в отношении специальных процедур) Пункты (1) и (2) не порождают какого-либо обязательства по введению судебных процедур для защиты патентных прав, иных чем общие правоприменительные процедуры.

#### Статья 11. Послабление в отношении сроков

(1) (Продление сроков) Договаривающаяся сторона может предусматривать продление на период, предписанный Инструкцией, установленного ведомством срока для совершения действия в ходе процедуры в ведомстве в отношении заявки или патента, если ходатайство об этом подано в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией, и такое ходатайство, по выбору Договаривающейся стороны, подано:

(i) до истечения установленного срока; или

(ii) после истечения установленного срока, но в течение срока, предписанного Инструкцией.

(2) (Продолжение делопроизводства) В случае несоблюдения заявителем или владельцем установленного ведомством Договаривающейся стороны срока для совершения действия в ходе процедуры в ведомстве в отношении заявки или патента, и если эта Договаривающаяся сторона не предусматривает продление срока согласно пункту (1) (ii), то она предусматривает продолжение делопроизводства по заявке или патенту и, если необходимо, восстановление прав заявителя или владельца в отношении этой заявки или патента, если:

(i) ходатайство об этом подано в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией;

(ii) ходатайство подано, и все требования, в отношении которых применяется срок для совершения соответствующего действия, выполнены в течение срока, предписанного Инструкцией.

(3) (Исключения) Ни от одной Договаривающейся стороны не требуется предусматривать послабление, упомянутое в пункте (1) или (2), в отношении исключений, предписанных Инструкцией.

(4) (Пошлины) Договаривающаяся сторона может требовать уплаты пошлины в отношении ходатайства согласно пункту (1) или (2).

(5) (Запрещение иных требований) Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении послабления, предусмотренного согласно пункту (1) или (2), выполнения требований, иных, чем упомянутые в пунктах (1)-(4), если иное не предусмотрено настоящим Договором или не предписано Инструкцией.

(6) (Возможность представить замечания в случае предполагаемого отказа) Ходатайство согласно пункту (1) или (2) не может быть отклонено без предоставления заявителю или владельцу возможности представить замечания в связи с предполагаемым отказом в течение разумного срока.

#### Статья 12. Восстановление прав после установления ведомством факта принятия надлежащих мер или непреднамеренности

(1) (Ходатайство) Договаривающаяся сторона предусматривает, что в случае несоблюдения заявителем или владельцем срока для совершения действия в ходе процедуры в ведомстве, и если это несоблюдение непосредственно влечет за собой потерю прав в отношении заявки или патента, ведомство восстанавливает права заявителя или владельца в отношении соответствующей заявки или патента, если:

(i) ходатайство об этом подано в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией;

(ii) ходатайство подано и все требования, в отношении которых применяется срок для совершения указанного действия, выполнены в течение срока, предписанного Инструкцией;

(iii) в ходатайстве указаны причины несоблюдения срока; и

(iv) ведомство сочтет, что несоблюдение срока произошло несмотря на принятие надлежащих при данных обстоятельствах мер или, по выбору Договаривающейся стороны, что любая задержка была непреднамеренной.

(2) (Исключения) Ни от одной Договаривающейся стороны не требуется предусматривать восстановление прав согласно пункту (1) в отношении исключений, предписанных Инструкцией.

(3) (Пошлины) Договаривающаяся сторона может требовать уплаты пошлины в отношении ходатайства согласно пункту (1).

(4) (Доказательства) Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявление или другое доказательство в подтверждение причин, упомянутых в пункте (1) (iii), было подано в ведомство в течение срока, установленного ведомством.

(5) (Возможность представить замечания в случае предполагаемого отказа) Ходатайство согласно пункту (1) не может быть полностью или частично отклонено без предоставления ходатайствующей стороне возможности представить замечания в связи с предполагаемым отказом в течение разумного срока.

Статья 13. Исправление, или дополнение притязания на приоритет; восстановление права приоритета

(1) (Исправление или дополнение притязания на приоритет) Если иное не предписано Инструкцией, Договаривающаяся сторона предусматривает возможность исправления или дополнения притязания на приоритет в отношении заявки («последующая заявка»), если:

(i) ходатайство об этом подано в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией;

(ii) ходатайство подано в течение срока, предписанного Инструкцией; и

(iii) дата подачи, последующей заявки не позднее даты истечения приоритетного срока, отсчитываемого с даты подачи самой ранней заявки, на основании которой испрашивается приоритет.

(2) (Запоздалая подача последующей заявки) Принимая во внимание статью 15, Договаривающаяся сторона предусматривает, что, если заявка («последующая заявка»), в которой испрашивается или мог бы испрашиваться приоритет предшествующей заявки, имеет дату подачи, которая позднее даты, на которую истек приоритетный срок, но в пределах срока, предписанного Инструкцией, ведомство восстанавливает право приоритета, если:

(i) ходатайство об этом подано в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией;

(ii) ходатайство подано в течение срока, предписанного Инструкцией;

(iii) в ходатайстве указаны причины несоблюдения приоритетного срока; и

(iv) ведомство сочтет, что неподача последующей заявки в течение приоритетного срока произошла несмотря на принятие надлежащих при данных обстоятельствах мер или, по выбору Договаривающейся стороны, была непреднамеренной.

(3) (Непредставление копии предшествующей заявки) Договаривающаяся сторона предусматривает, что, если копия предшествующей заявки, требуемая в соответствии со статьей 6 (5), не представлена в ведомство в течение срока, предписанного Инструкцией согласно статье 6, ведомство восстанавливает право приоритета, если:

(i) ходатайство об этом подано в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией; и

(ii) ходатайство подано в течение срока для подачи копии предшествующей заявки, предписанного Инструкцией согласно статье 6 (5);

(iii) ведомство сочтет, что ходатайство о представлении копии подано в ведомство, в которое была подана предшествующая заявка, в течение срока, предписанного Инструкцией; и

(iv) копия предшествующей заявки представлена в течение срока, предписанного Инструкцией.

(4) (Пошлины) Договаривающаяся сторона может требовать уплаты пошлины в отношении ходатайства согласно пунктам (1)-(3).

(5) (Доказательства) Договаривающаяся сторона может требовать представления в ведомство в течение установленного ведомством срока любого заявления или иного доказательства в обоснование причин, упомянутых в пункте (2) (iii).

(6) (Возможность представить замечания в случае предполагаемого отказа) Ходатайство согласно пунктам (1)-(3) не может быть полностью или частично отклонено без предоставления ходатайствующей стороне возможности представить замечания в связи с предполагаемым отказом в течение разумного срока.

#### Статья 14. Инструкция

(1) (Содержание) (a) Инструкция, прилагаемая к настоящему Договору, содержит правила, касающиеся:

(i) вопросов, в отношении которых настоящий Договор ясно предусматривает, что они должны быть «предписаны Инструкцией»;

(ii) подробностей, полезных при выполнении положений настоящего Договора;

(iii) административных требований, вопросов или процедур.

(b) Инструкция также предусматривает правила, касающиеся формальных требований, которые Договаривающейся стороне разрешено применять в отношении ходатайств:

(i) о внесении записи об изменении имени или адреса;

(ii) о внесении записи об изменении заявителя или владельца;

(iii) о внесении записи о лицензии или залоге;

(iv) об исправлении ошибки.

(c) Инструкция также предусматривает принятие Ассамблеей при содействии Международного бюро Типовых международных бланков, а также принятие бланка заявления для целей статьи 6 (2) (b).

(2) (Внесение поправок в Инструкцию) С учетом пункта (3) внесение любой поправки в Инструкцию требует большинства в три четверти поданных голосов.

(3) (Требование единогласия) (a) Инструкция может определять положения Инструкции, в которые поправки могут быть внесены только единогласным решением.

(b) Внесение любой поправки в Инструкцию, приводящей к добавлению или изъятию положений из положений, определенных в Инструкции согласно подпункту (a), требует единогласного решения.

(c) При определении того, достигнуто ли единогласие, в расчет принимаются только голоса, в действительности поданные при голосовании. Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

(4) (Расхождения между Договором и Инструкцией) В случае расхождений между положениями настоящего Договора и положениями Инструкции, применяются положения Договора.

#### Статья 15. Связь с Парижской конвенцией

(1) (Обязательство соблюдать Парижскую конвенцию) Каждая Договаривающаяся сторона соблюдает положения Парижской конвенции в отношении патентов.

(2) (Обязательства и права в соответствии с Парижской конвенцией) (a) Ничто в настоящем Договоре не отменяет обязательств, которые Договаривающиеся стороны имеют по отношению друг к другу в соответствии с Парижской конвенцией.

(b) Ничто в настоящем Договоре не умаляет прав, которыми заявители и владельцы пользуются в соответствии с Парижской конвенцией.

## Статья 16. Действие пересмотров, поправок и изменений Договора о патентной кооперации

(1) (Применимость пересмотров, поправок и изменений Договора о патентной кооперации) С учетом пункта (2) любой пересмотр, поправка или изменение Договора о патентной кооперации, сделанные после 2 июня 2000 г., которые согласуются со статьями настоящего Договора, применяются для целей настоящего Договора и Инструкции при условии, что Ассамблея в каждом отдельном случае принимает соответствующее решение большинством в три четверти поданных голосов.

(2) (Неприменимость переходных положений Договора о патентной кооперации) Любое положение Договора о патентной кооперации, в силу которого пересмотренное включающее поправки или измененное положение этого Договора не применяется в отношении государства-участника этого Договора, либо ведомства такого государства или ведомства, действующего от имени такого государства, в течение такого времени, на протяжении которого это положение противоречит применяемому этим государством или ведомством законодательству, не применяется для целей настоящего Договора и Инструкции.

## Статья 17. Ассамблея

(1) (Состав) (a) Договаривающиеся стороны имеют Ассамблею.

(b) Каждая Договаривающаяся сторона представлена в Ассамблее одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов. Каждый делегат может представлять только одну Договаривающуюся сторону.

(2) (Функции) Ассамблея:

(i) рассматривает вопросы, относящиеся к сохранению и развитию настоящего Договора и его применению;

(ii) при содействии Международного бюро разрабатывает Типовые международные бланки и бланк заявления, предусмотренные в статье 14 (1) (c);

(iii) вносит поправки в Инструкцию;

(iv) определяет условия для даты применения каждого Типового Международного бланка и бланка заявления, предусмотренных в подпункте (ii), и каждой поправки, предусмотренной в подпункте (iii);

(v) решает в соответствии со статьей 16 (1) является ли любой пересмотр, поправка или изменение Договора о патентной кооперации применимой для целей настоящего Договора и Инструкции;

(vi) выполняет все другие функции, вытекающие из настоящего Договора.

(3) (Кворум) (a) Половина членов Ассамблеи, которые являются государствами, составляет кворум.

(b) Несмотря на положения подпункта (a), если на какой-либо сессии число членов Ассамблеи, которые являются государствами и представлены на ней, составляет менее

половины, но равно или превышает одну треть членов Ассамблеи, которые являются государствами, Ассамблея может принимать решения, однако все решения Ассамблеи, за исключением решений, относящихся к ее собственным правилам процедуры, становятся обязательными только при выполнении нижеследующих условий. Международное бюро направляет указанные решения членам Ассамблеи, которые являются государствами и не были на ней представлены, и предлагает им сообщить в письменной форме в трехмесячный срок, считая с даты направления решений, голосуют ли они за эти решения, против них или воздерживаются от голосования. Если по истечении этого срока число таких членов, таким образом проголосовавших или воздержавшихся от голосования, достигнет того числа членов, которого недоставало для достижения кворума на самой сессии, такие решения вступают в силу при условии, что одновременно сохраняется необходимое большинство.

(4) (Принятие решений на Ассамблее) (a) Ассамблея стремится принимать свои решения на основе консенсуса.

(b) В случае невозможности принятия решения на основе консенсуса, решение по обсуждаемому вопросу принимается голосованием. В этом случае:

(i) каждая Договаривающаяся сторона, которая является государством, имеет один голос и голосует лишь от своего имени; и

(ii) любая Договаривающаяся сторона, которая является межправительственной организацией, может участвовать в голосовании вместо своих государств-членов, при этом число голосов должно быть равным числу входящих в нее государств-членов, являющихся участниками настоящего Договора. Ни одна такая межправительственная организация не участвует в голосовании, если любое из ее государств-членов пользуется своим правом на участие в голосовании, и наоборот. Кроме того, ни одна такая межправительственная организация не участвует в голосовании, если любое из ее государств-членов, являющихся участником настоящего Договора, является государством-членом другой такой межправительственной организации, и эта межправительственная организация участвует в голосовании.

(5) (Большинство) (a) С учетом положений статей 14 (2) и (3), 16 (1), а также 19 (3), Ассамблея принимает свои решения большинством в две трети поданных голосов.

(b) При определении того, достигнуто необходимое большинство или нет, в расчет принимаются только голоса, в действительности поданные при голосовании. Голоса воздержавшихся при голосовании в расчет не принимаются.

(6) (Сессии) Ассамблея собирается на очередную сессию один раз в два года по созыву Генерального директора.

(7) (Правила процедуры) Ассамблея принимает свои правила процедуры, в том числе правила созыва чрезвычайных сессий.

## Статья 18. Международное бюро

(1) (Административные функции) (a) Международное бюро осуществляет административные функции, касающиеся настоящего Договора.

(b) В частности, Международное бюро подготавливает заседания и выполняет функции Секретариата Ассамблеи и таких комитетов экспертов и рабочих групп, которые могут быть учреждены Ассамблеей.

(2) (Другие заседания помимо сессий Ассамблеи) Генеральный директор созывает заседание любого комитета и рабочей группы, учрежденных Ассамблеей.

(3) (Роль Международного бюро на Ассамблее и других заседаниях) (a) Генеральный директор и назначенные Генеральным директором лица принимают участие во всех заседаниях Ассамблеи, комитетов и рабочих групп, учрежденных Ассамблеей, без права голоса.

(b) Генеральный директор или назначенный Генеральным директором штатный сотрудник является *ex officio* секретарем Ассамблеи, комитетов и рабочих групп, упомянутых в подпункте (a).

(4) (Конференции) (a) Международное бюро в соответствии с указаниями Ассамблеи осуществляет подготовительную работу к любой конференции по пересмотру.

(b) Международное бюро может консультироваться с государствами-членами Организации, межправительственными и международными и национальными неправительственными организациями по вопросам, касающимся упомянутой подготовительной работы.

(c) Генеральный директор и назначенные Генеральным директором лица принимают участие в обсуждениях на конференциях по пересмотру без права голоса.

(5) (Другие функции) Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него функции, связанные с настоящим Договором.

## Статья 19. Пересмотры

(1) (Пересмотр Договора) С учетом положений пункта (2) настоящий Договор может подвергаться пересмотру на конференции Договаривающихся сторон. Решение о созыве любой конференции по пересмотру принимается Ассамблеей.

(2) (Пересмотр или поправки к некоторым положениям Договора) Поправки к статье 17 (2) и (6) могут быть внесены либо конференцией по пересмотру, либо Ассамблеей в соответствии с положениями пункта (3).

(3) (Поправки, принимаемые Ассамблеей, к некоторым положениям Договора) (a) Предложения о внесении Ассамблеей поправок в статью 17 (2) и (6) могут быть выдвинуты любой Договаривающейся стороной или Генеральным директором. Такие предложения Генеральный директор рассылает Договаривающимся сторонам по меньшей мере за 6 месяцев до их рассмотрения Ассамблеей.

(b) Принятие любой поправки к положениям, предусмотренным в подпункте (a), требует большинства в три четверти поданных голосов.

(c) Любая поправка к положениям, предусмотренным в подпункте (a), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой Договаривающейся стороны,



получены Генеральным директором от трех четвертей Договаривающихся сторон, которые состояли членами Ассамблеи на дату принятия ею этой поправки. Любая поправка к указанным положениям, принятая таким образом, обязательна для всех Договаривающихся сторон, на дату вступления поправки в силу, а также тех государств и межправительственных организаций, которые станут Договаривающимися сторонами на более позднюю дату.

## Статья 20. Участие в Договоре

(1) (Государства) Любое государство, которое является участником Парижской конвенции или которое является членом Организации и в отношении которого патенты могут быть выданы либо через ведомство этого государства, либо через ведомство другого государства или межправительственной организации, может стать участником настоящего Договора.

(2) (Межправительственные организации) Любая межправительственная организация может стать участницей настоящего Договора, если по меньшей мере одно государство-член этой межправительственной организации является участником Парижской конвенции или членом Организации, и эта межправительственная организация заявляет, что она в соответствии с ее внутренними процедурами должным образом уполномочена стать участницей настоящего Договора и заявляет, что:

(i) она компетентна выдавать патенты, имеющие действие в отношении ее государств-членов; или

(ii) она компетентна в отношении вопросов, регулируемых настоящим Договором, имеет соответствующее собственное законодательство, обязательное для всех ее государств-членов и она имеет или уполномочила региональное ведомство в целях выдачи патентов, имеющих действие на ее территории в соответствии с этим законодательством. С учетом пункта (3) любое такое заявление делается при сдаче на хранение документа о ратификации или присоединении.

(3) (Региональные патентные организации) Европейская патентная организация, Евразийская патентная организация, Африканская региональная организация промышленной собственности и Африканская организация интеллектуальной собственности, сделав заявление, упомянутое в пункте (2) (i) или (ii), на Дипломатической конференции, которая приняла настоящий Договор, могут стать участницами настоящего Договора в качестве межправительственной организации, если при сдаче на хранение документа о ратификации или присоединении она заявит, что в соответствии с ее внутренними процедурами она должным образом уполномочена стать участницей настоящего Договора.

(4) (Ратификация или присоединение) Любое государство или межправительственная организация, удовлетворяющие требованиям пунктов (1), (2) или (3), может сдать на хранение:

(i) документ о ратификации в случае подписания этим государством или организацией настоящего Договора; или

(ii) документ о присоединении, в случае неподписания этим государством или организацией настоящего Договора.

## Статья 21. Вступление Договора в силу; даты вступления в силу ратификаций и присоединений

(1) (Вступление в силу настоящего Договора) Настоящий Договор вступает в силу через три месяца после того, как десять государств сдали на хранение Генеральному директору свои ратификационные грамоты или акты о присоединении.

(2) (Даты вступления в силу ратификаций и присоединений) Настоящий Договор связывает своими положениями:

(i) десять государств, упомянутых в пункте (1), после даты, на которую настоящий Договор вступил в силу;

(ii) любое другое государство, через три месяца после даты, на которую оно сдало на хранение Генеральному директору свой документ о ратификации или о присоединении, или на любую более позднюю дату, указанную в этом документе, но не позднее шести месяцев после даты такой сдачи на хранение;

(iii) каждую из Европейской патентной организации, Евразийской патентной организации, Африканской региональной организации промышленной собственности и Африканской организации интеллектуальной собственности, по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение ее документа о ратификации или присоединении, с любой более поздней даты, указанной в этом документе, но не позднее шести месяцев после даты такой сдачи на хранение, если такой документ сдан на хранение после вступления в силу настоящего Договора согласно пункту (1), или через три месяца после вступления в силу настоящего Договора, если такой документ сдан на хранение до вступления в силу настоящего Договора;

(iv) любую другую межправительственную организацию, которая правомочна стать участницей настоящего Договора, по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение ее документа о ратификации или присоединении, или на любую более позднюю дату, указанную в этом документе, но не позднее шести месяцев после даты такой сдачи на хранение.

## Статья 22. Применение Договора к существующим заявкам и патентам

(1) (Принцип) С учетом пункта (2) Договаривающаяся сторона применяет положения настоящего Договора и Инструкции, за исключением статьи 5 и статьи 6 (1) и (2) и относящейся к ним Инструкции, к заявкам, находящимся на рассмотрении, и к патентам, действующим на дату, на которую эта Договаривающаяся сторона становится связанной положениями настоящего Договора в соответствии со статьей 21.

(2) (Процедуры) Ни одна Договаривающаяся сторона не обязана применять положения настоящего Договора и Инструкции к любой процедуре в делопроизводстве по заявкам и патентам, предусмотренным в пункте (1), если такая процедура началась до даты, на которую эта Договаривающаяся сторона становится связанной положениями настоящего Договора в соответствии со статьей 21.

## Статья 23. Оговорки

(1) (Оговорка) Любое государство или межправительственная организация путем оговорки может заявить, что положения статьи 6 (1) не применяются ни к какому

требованию в отношении единства изобретения, применимому в соответствии с Договором о патентной кооперации к международной заявке.

(2) (Способ подачи оговорок) Любая оговорка в соответствии с пунктом (1) делается в заявлении, прилагаемом к документу о ратификации или о присоединении к настоящему Договору соответствующего государства или межправительственной организации, делающей оговорку.

(3) (Отзыв) Любая оговорка согласно пункту (1) может быть отозвана в любое время.

(4) (Запрещение иных оговорок) За исключением случая, предусмотренного в пункте (1), никакие иные оговорки к настоящему Договору не допускаются.

#### Статья 24. Денонсация Договора

(1) (Уведомление) Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящий Договор путем уведомления, направленного Генеральному директору.

(2) (Дата вступления в силу) Любая денонсация вступает в силу через год с даты получения уведомления Генеральным директором или с любой более поздней даты, указанной в уведомлении. Денонсация не затрагивает применения настоящего Договора в отношении любой заявки, находящейся на рассмотрении, или любого патента, действующего в отношении денонсирующей Договаривающейся стороны на дату вступления денонсации в силу.

#### Статья 25. Языки Договора

(1) (Аутентичные тексты) Настоящий Договор подписывается в одном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем только эти тексты равно аутентичны.

(2) (Официальные тексты) Официальный текст на любом языке, упомянутый в пункте (1), утверждается Генеральным директором после консультаций с заинтересованными сторонами. Для целей настоящего пункта, заинтересованная сторона означает любое государство, являющееся участником Договора или правомочное стать участником Договора согласно статье 20 (1), официальный язык или один из официальных языков которого является языком, о котором идет речь, и Европейскую патентную организацию, Евразийскую патентную организацию, Африканскую региональную организацию промышленной собственности и Африканскую организацию интеллектуальной собственности, а также любую другую межправительственную организацию, которая является участницей Договора или может стать участницей Договора, если один из ее официальных языков является языком, о котором идет речь.

(3) (Преимущество аутентичных текстов) В случае расхождения мнений в отношении толкования на основе аутентичных и официальных текстов используются аутентичные тексты.

#### Статья 26. Подписание Договора

Настоящий Договор открыт для подписания любым государством, правомочным стать участником Договора согласно статье 20 (1), и Европейской патентной организацией, Евразийской патентной организацией, Африканской региональной организацией

промышленной собственности и Африканской организацией интеллектуальной собственности в штаб-квартире Организации в течение года после его принятия.

Статья 27. Депозитарий; регистрация

(1) (Депозитарий) Генеральный директор является депозитарием настоящего Договора.

(2) (Регистрация) Генеральный директор регистрирует настоящий Договор в Секретариате Организаций Объединенных Наций.

## СОГЛАСОВАННЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

Дипломатической конференции в отношении Договора

о патентном праве и Инструкции к этому договору

1. При принятии Дипломатической конференцией статьи 1 (xiv) понималось, что слова: «процедура в ведомстве» не будут включать судебные процедуры в соответствии с применимым законодательством.

2. При принятии Дипломатической конференцией статей 1 (xvii), 16 и 17 (2) (v) понималось, что:

(1) Ассамблея PLT в соответствующих случаях будет созываться совместно с заседаниями Ассамблеи РСТ.

(2) В дополнение к государствам-участникам РСТ, с Договаривающимися сторонами PLT в соответствующих случаях будут проводиться консультации в связи с предлагаемым внесением изменений в Административную инструкцию к РСТ.

(3) Генеральный директор предлагает для принятия решения Ассамблеей РСТ, чтобы в соответствующих случаях Договаривающиеся стороны PLT, которые не являются участниками РСТ, приглашались в качестве наблюдателей на заседания Ассамблеи и других органов РСТ.

(4) Если Ассамблея PLT согласно статье 16 принимает решение, что какой-либо пересмотр, поправка или изменение в РСТ должны применяться для целей PLT, Ассамблея может в каждом отдельном случае предусматривать переходные положения согласно PLT.

3. При принятии статей 6 (5) и 13 (3) и правил 4 и 14 Дипломатическая конференция настоятельно просила Всемирную организацию интеллектуальной собственности ускорить создание системы цифровой библиотеки для приоритетных документов. Такая система отвечала бы интересам патентообладателей и других лиц, желающих получить доступ к приоритетным документам.

4. С целью содействия применению правила 8 (1) (a) настоящего Договора, Дипломатическая конференция обращается к Генеральной Ассамблее Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и Договаривающимся сторонам с просьбой оказать развивающимся и наименее развитым странам, а также странам с переходной экономикой дополнительную техническую помощь для выполнения ими обязательств по настоящему Договору, еще до его вступления в силу.

Дипломатическая конференция также призывает промышленно развитые страны с рыночной экономикой в ответ на просьбу и на взаимно согласованных условиях предоставить техническое и финансовое сотрудничество в интересах развивающихся и наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой.

Дипломатическая конференция обращается к Генеральной Ассамблее ВОИС с просьбой после вступления настоящего Договора в силу осуществлять контроль и оценку хода такого сотрудничества на каждой очередной сессии.

5. При принятии правил 12 (5) (vi) и 13 (3) (iv) Дипломатической конференцией понималось, что хотя и целесообразно исключать действия в ходе разбирательства между сторонами из сферы послабления, предусмотренного статьями 11 и 12, было бы желательно, чтобы применимое законодательство Договаривающихся сторон при этих обстоятельствах предусматривало соответствующее послабление, которое учитывало бы различные интересы третьих сторон, а также интересы других лиц, не являющихся участниками этих разбирательств.

6. Было решено, что любой спор, возникающий между двумя или несколькими Договаривающимися сторонами в отношении толкования или применения настоящего Договора и Инструкции к нему, может быть урегулирован путем консультаций или посредничества при содействии Генерального директора.

Ратифицирован Законом КР от 20 ноября 2001 года N 98

г.Женева от 2 июня 2000 года